

No. 48682

Multilateral

Agreement on international humane trapping standards between the European Community, Canada and the Russian Federation (with procès-verbal of rectification, Brussels, 27 July 2006, and annexes). Brussels, 15 December 1997 and 22 April 1998

Entry into force: *22 June 2008, in accordance with article 17*

Authentic texts: *Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Russian, Spanish and Swedish**

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 10 June 2011*

Multilatéral

Accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté entre la Communauté européenne, le Canada et la Fédération de Russie (avec procès-verbal de rectification, Bruxelles, 27 juillet 2006, et annexes). Bruxelles, 15 décembre 1997 et 22 avril 1998

Entrée en vigueur : *22 juin 2008, conformément à l'article 17*

Textes authentiques : *danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, russe, espagnol et suédois**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 10 juin 2011*

* Only the authentic English and French texts are published herein – Seuls les textes authentiques anglais et français sont publiés ici.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
ON INTERNATIONAL HUMANE TRAPPING STANDARDS
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY,
CANADA AND THE RUSSIAN FEDERATION**

THE EUROPEAN COMMUNITY,

THE GOVERNMENT OF CANADA,

and

THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION,

parties to this Agreement (the "Parties"),

RECALLING their deep commitment to the development of international humane trapping standards that are based on scientific research as well as empirical and practical evidence;

REAFFIRMING that each Party has, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit its own resources pursuant to its own environmental and developmental policies and that each Party is responsible for conserving its biological diversity and for using its biological resources in a sustainable manner;

ACKNOWLEDGING that the sustainable use of wild animals for human benefit is in keeping with the principles of the World Conservation Strategy, the World Commission on Environment and Development and the UN Conference on Environment and Development;

NOTING the commitment, also undertaken by the Member States of the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) at its 18th General Assembly in Resolution 18.25, to eliminate as soon as practicable the use of inhumane traps;

RECOGNIZING that the process of developing international humane standards for the trapping of mammals undertaken by ISO, the International Organization for Standardization, in 1987, is not yet complete;

ACKNOWLEDGING that a primary purpose of any international technological standard is to, inter alia, improve communication and facilitate trade;

ACKNOWLEDGING the considerable research carried out, in particular in Canada, the United States of America, the Russian Federation and the European Community, towards the evolution of more humane, practical trapping methods;

UNDERSCORING the considerable work carried out by the working group on the development of international humane trapping standards that was composed of experts from Canada, the United States of America, the Russian Federation and the European Community;

APPRECIATING that, despite the absence of international humane trapping standards, a number of jurisdictions have followed different approaches and introduced legislation to improve trapping methods and the welfare of wild animals; and

RECOGNIZING that the internal constitutional and institutional rules of each Party determine the primary authority for the implementation of the Humane Trapping Standards within its jurisdiction,

AGREE AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

"Traps" means both killing and restraining mechanical capturing devices, as appropriate.

"Trapping Methods" means traps and their setting conditions (e.g. target species, positioning, lure, bait and natural environmental conditions).

"Humane Trapping Methods" means the traps certified by competent authorities that are in conformity with the Humane Trapping Standards (the "Standards", found in Annex I to this Agreement) and used in the setting conditions specified by the manufacturers.

ARTICLE 2

Objectives

The objectives of this Agreement are to:

- (a) establish standards on humane trapping methods;**
- (b) improve communication and cooperation between the Parties for the implementation and development of these standards; and**
- (c) facilitate trade between the Parties.**

ARTICLE 3

Scope

This Agreement applies to trapping methods and the certification of traps for the trapping of wild terrestrial or semi-aquatic mammals listed in Annex I for:

- (a) wildlife management purposes including pest control;**
- (b) obtaining fur, skin or meat; and**
- (c) the capture of mammals for conservation.**

ARTICLE 4

Obligations under other international agreements

1. **Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of those Parties that are Members of the World Trade Organization under the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization.**
2. **For Parties that are not Members of the WTO, nothing in this Agreement affects their rights and obligations under bilateral agreements listed in Annex II between the Parties.**

ARTICLE 5

Existing Measures

A Party may continue to prohibit the use, in its territory, of traps that had been prohibited for use at the date of entry into force of this Agreement.

ARTICLE 6

International Cooperation

Without prejudice to Article 9, the Parties agree to:

- (a) cooperate with one another directly, or through competent international organizations, in respect of matters of mutual interest related to this Agreement; and**
- (b) develop and enhance multilateral cooperation in the field of humane trapping methods on the basis of mutual benefits and the desire to facilitate trade.**

ARTICLE 7

Commitment of the Parties

Each Party shall take the necessary steps, in accordance with the schedule in Annex I, to ensure that its respective competent authorities:

- (a) establish appropriate processes for certifying traps in accordance with the Standards;**

- (b) ensure that the trapping methods conducted in their respective territories are in accordance with the Standards;
- (c) prohibit the use of traps that are not certified in accordance with the Standards ⁽¹⁾; and
- (d) require manufacturers to identify certified traps and provide instructions for their appropriate setting, safe operation and maintenance.

ARTICLE 8

Implementation of the Standards

In implementing the Standards, each competent authority of the Parties should use its best efforts to ensure that:

- (a) appropriate processes are in place for:
 - (i) granting or removing permission for the use of traps, and
 - (ii) enforcing legislation on humane trapping methods;

⁽¹⁾ The Parties agree that Article 7 does not prevent individuals from constructing and using traps, provided that such traps comply with designs approved by the relevant competent authority.

- (b) trappers are trained in the humane, safe and effective use of trapping methods, including new methods as these are developed; and,**
- (c) the trap testing guidelines as set out in Annex I are taken into account when establishing domestic certification processes.**

ARTICLE 9

Ongoing development of the Standards

The Parties shall:

- (a) promote and encourage research aimed at the ongoing development of the Standards; and**
- (b) re-evaluate and update Annex I, the first time 3 years after the entry into force of this Agreement, using in particular the results of the research referred to in subparagraph (a).**

ARTICLE 10

Derogations

1. Derogations to the commitments referred to in Article 7 may be granted by the competent authority on a case-by-case basis, provided that they are not applied in a manner that would undermine the objectives of the Agreement, for any of the following purposes:

- (a) the interests of public health and safety;**
- (b) protection of public and private property;**
- (c) research, education, repopulation, reintroduction, breeding or for the protection of fauna and flora; and**
- (d) using traditional wooden traps essential for preserving cultural heritage of indigenous communities.**

2. Derogations granted under paragraph 1 must be accompanied by written reasons and conditions.

3. The Parties shall notify the Joint Management Committee in writing of the derogations granted under paragraph 1 and the written reasons and conditions referred to in paragraph 2.

ARTICLE 11

Notification and Exchange of information

- 1. The Parties shall regularly exchange information on all matters related to their implementation of this Agreement. They shall inform each other on the progress of the work done concerning the evaluation of the traps carried out in the application of the schedule set forth in Annex I, on related research and on certified traps.**
- 2. The Parties shall notify each other of the competent authorities that are responsible for the implementation of this Agreement.**

ARTICLE 12

Mutual Recognition

- 1. A Party may authorize the use in its territory of traps certified by another Party. Any refusal must be justified in writing.**
- 2. Each Party shall recognize the trapping methods of any other Party as equivalent if the other Party's trapping methods meet the Standards.**

ARTICLE 13

Trade in fur and fur products between the Parties

- 1. Without prejudice to Article 15 and paragraph 2 of this Article, and the relevant provisions of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Washington on 3 March 1973, no Party may impose trade restrictive measures on fur and fur products originating from any other Party.**

- 2. At the point of importation into its customs territory, a Party may request a certificate of origin that:**
 - (a) certifies that the furs or furs incorporated into products to be imported have been obtained from animals that are caught or farmed in the territory of any other Party; and**

 - (b) includes a reference to a documentation of origin issued by the competent authorities.**

ARTICLE 14

Joint Management Committee

- 1. The Parties shall establish a Joint Management Committee (the "Committee") comprising representatives of the Parties. The Committee may consider any matters relating to this Agreement.**

- 2. The Committee shall meet within 12 months after the date of entry into force of this Agreement. The Committee shall meet periodically thereafter or at the request of any Party. The Committee may also address issues between its meetings by correspondence. The Committee shall adopt its rules of procedure at its first meeting.**

- 3. Decisions of the Committee shall be reached by consensus.**

- 4. The Committee may, from time to time, establish ad hoc scientific and technical expert working groups to make recommendations to the Committee regarding:**
 - (a) any scientific and technical matters;**

 - (b) questions of interpretation as proposed by the Parties; and**

 - (c) recommendations on the resolution of disagreements.**

- 5. The Committee may propose to the Parties amendments to this Agreement, taking into account, as appropriate, the relevant recommendations of expert working groups.**

ARTICLE 15

Settlement of disputes

- 1. The Parties shall endeavour to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that may affect the operation of this Agreement through negotiations. Where the Parties concerned are unable to resolve their differences, the Committee shall be convened, at the request of one of the Parties, for discussion and resolution. The Committee, when addressing the issue put to its consideration, may establish, if appropriate, an ad hoc scientific and/or technical working group in accordance with Article 14.4 of this Agreement.**
- 2. If the Committee fails to resolve the dispute within ninety (90) days, on the request of the complaining Party an Arbitration Body shall be established pursuant to Annex III.**
- 3. The Arbitration Body may issue rulings in respect of any dispute concerning the interpretation and application by the Party complained against of the Agreement.**
- 4. The Arbitration Body shall not exceed the terms of reference agreed to by the Parties and shall not issue a ruling beyond the scope provided for in this Article.**
- 5. This Article is applicable mutatis mutandis to cases where there is more than one complaining or responding Party.**

ARTICLE 16

Accession

Any country may accede to this Agreement, subject to the terms and conditions as may be agreed between such country and the Parties.

ARTICLE 17

Final Provisions

- 1. The Annexes are an integral part of this Agreement.**
- 2. This Agreement enters into force sixty (60) days following the date of the deposit of the last instrument of ratification, conclusion or adoption, according to the rules applicable for each Party.**
- 3. This Agreement is not self-executing. Each Party shall implement the commitments and obligations arising from this Agreement in accordance with its internal procedures.**
- 4. Amendments to this Agreement may be proposed by the Committee, or by any Party at any time. Any amendment agreed to by the Parties enters into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification, conclusion or adoption of the agreed amendment, according to the rules applicable for each Party.**

5. A Party may withdraw from this Agreement by giving at least six months' notice in writing. In such an event, the obligations under this Agreement as regards the withdrawing Party shall come to an end on the expiry of the period of notice.

6. This Agreement is drawn up in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Russian languages, all texts being equally authentic. This Agreement will be deposited in the archives of the Secretariat of the Council of the European Union, which shall deliver a certified copy thereof to each Party.

Abierto a la firma en Bruselas a partir del 15 diciembre 1997 y hasta el 22 abril 1998, inclusive.

Åben for undertegnelse i Bruxelles fra den 15. december 1997 til den 22. april 1998.

Liegt vom 15. Dezember 1997 bis zum 22. April 1998 einschließlich in Brüssel zur Unterzeichnung auf.

Είναι ανοικτή προς υπογραφή στις Βρυξέλλες από τις 15 Δεκεμβρίου 1997 έως και τις 22 Απριλίου 1998.

Open for signature at Brussels from 15 December 1997 up to and including 22 April 1998.

Ouvert à la signature à Bruxelles à compter du 15 décembre 1997 et jusqu'au 22 avril 1998 inclus.

Aperta alla firma a Bruxelles a decorrere dal 15 dicembre 1997 e sino al 22 aprile 1998 incluso.

Open voor ondertekening te Brussel van 15 december 1997 tot en met 22 april 1998.

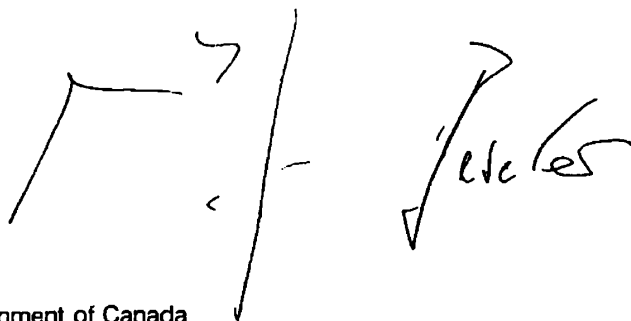
Aberta à assinatura em Bruxelas a partir de 15 de Dezembro de 1997 até 22 de Abril de 1998, inclusivé.

Allekirjoitettavaksi Brysselissä 15 päivästä joulukuuta 1997 22 päivään huhtikuuta 1998.

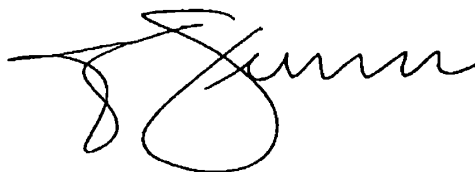
Öppen för undertecknande i Bryssel från och med den 15 december 1997 till och med den 22 april 1998.

Открыто для подписания в г. Брюсселе с 15 декабря 1997 года по 22 апреля 1998 года включительно.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada



За Правительство Российской Федерации



ANNEXES
TO THE AGREEMENT
ON INTERNATIONAL HUMANE TRAPPING STANDARDS

PART I: THE STANDARDS

1. AIMS, PRINCIPLES AND GENERAL CONSIDERATIONS OF THE STANDARDS

1.1. AIMS

The aim of the Standards is to ensure a sufficient level of welfare of trapped animals, and to further improve this welfare.

1.2. PRINCIPLES

1.2.1. In the evaluation of whether or not a trapping method is humane, the welfare of a trapped animal must be assessed.

1.2.2. The principle for deciding that a trapping method is humane is that it meets the threshold requirements in sections 2 and 3.

1.2.3. It is assumed in setting the Standards that traps should be selective, efficient and in compliance with the relevant requirements for human safety of each Party.

1.3. GENERAL CONSIDERATIONS

- 1.3.1. Welfare of animals is indicated by measures of the extent of ease or difficulty in their coping with the environment and the extent of failure to cope with their environment. Since animals vary in the methods that they use to try to cope with their environment, a range of measures should be used when assessing their welfare.

Indicators of welfare of trapped animals include those of physiology, injury and behaviour. Since some of these indicators have not been studied for a variety of species, further scientific studies will be necessary to set thresholds under these Standards, as appropriate.

Although welfare can vary widely, the term "humane" is used only for those trapping methods where the welfare of the animals concerned is maintained at a sufficient level, although it is acknowledged that in certain situations with killing traps there will be a short period of time during which the level of welfare may be poor.

- 1.3.2. The thresholds established in the Standards for the certification of traps include:

- (a) for restraining traps: the level of indicators beyond which the welfare of trapped animals is considered poor; and
- (b) for killing traps: the time to unconsciousness and insensibility and the maintenance of this state until death of the animal.

1.3.3. Notwithstanding that the trapping methods must meet the requirements of sections 2.4. and 3.4, consideration should be given to continuing the improvement of the design and setting of traps, in particular to:

- (a) improving the welfare of animals trapped in restraining traps during the period of restraint;
- (b) producing rapid onset of unconsciousness and insensibility of animals trapped in killing traps; and
- (c) minimizing the capture of non-target animals.

2. REQUIREMENTS FOR RESTRAINING TRAPPING METHODS

2.1 DEFINITION

"Restraining Trapping Methods" means traps designed and set with the intention of not killing the trapped animal, but restraining its movements to such an extent that a human can make direct contact with it.

2.2. PARAMETERS

2.2.1. In the evaluation of whether or not a restraining trapping method meets these Standards the welfare of an animal that is trapped must be assessed.

2.2.2. The parameters must include indicators of behaviour and injury listed in paragraphs 2.3.1 and 2.3.2.

2.2.3. The magnitude of responses for each of those parameters must be assessed.

2.3. INDICATORS

2.3.1. Behavioral indicators recognized as indicators of poor welfare in trapped wild animals are:

- (a) self-directed biting leading to severe injury (self-mutilation);**
- (b) excessive immobility and unresponsiveness.**

2.3.2. Injuries recognized as indicators of poor welfare in trapped wild animals are:

- (a) fracture;
- (b) joint luxation proximal to the carpus or tarsus;
- (c) severance of a tendon or ligament;
- (d) major periosteal abrasion;
- (e) severe external haemorrhage or haemorrhage into an internal cavity;
- (f) major skeletal muscle degeneration;
- (g) limb ischemia;
- (h) fracture of a permanent tooth exposing pulp cavity;
- (i) ocular damage including corneal laceration;
- (j) spinal cord injury;
- (k) severe internal organ damage;
- (l) myocardial degeneration;
- (m) amputation;
- (n) death.

2.4. THRESHOLDS

A restraining trapping method would meet the Standards if:

- (a) the number of specimens of the same target species from which the data are derived is at least 20; and
- (b) at least 80 per cent of these animals show none of the indicators listed in paragraphs 2.3.1 and 2.3.2.

3. REQUIREMENTS FOR KILLING TRAPPING METHODS

3.1. DEFINITION

"Killing Trapping Methods" means traps designed and set with the intention of killing a trapped animal of the target species.

3.2. PARAMETERS

3.2.1. The time of occurrence of unconsciousness and insensibility produced by the killing technique must be determined and the maintenance of this state until death must be checked (i.e., until heart function has ceased irreversibly).

3.2.2. Unconsciousness and insensibility must be monitored by checking corneal and palpebral reflexes or any other scientifically proven suitable substitute parameter (1).

(1) In cases where further tests are necessary to determine if the trapping method meets the standards, additional electro-encephalogram (EEG), visual evoked response (VER), and sound evoked response (SER) measurements may be made.

3.3. INDICATORS AND TIME LIMITS

Time limit to loss of corneal and palpebral reflexes	Species
45 seconds	<i>Mustela erminea</i>
120 seconds	<i>Martes americana</i> <i>Martes zibellina</i> <i>Martes martes</i>
300 seconds ⁽¹⁾	all other species set out in paragraph 4.1.

3.4. THRESHOLDS

A killing trapping method would meet the Standards if:

- (a) the number of specimens of the same target species from which the data are derived is at least 12; and
- (b) at least 80 per cent of these animals are unconscious and insensible within the time limit, and remain in this state until death.

⁽¹⁾ The Committee will evaluate the time limit at the three-year review referred to in Article 9(b), where data warrant such action, to adapt the time limit requirement on a species-by-species basis, with a view to lowering the 300 second time limit to 180 seconds, and to define a reasonable time-frame for implementation.

PART II: LIST OF SPECIES AND IMPLEMENTATION SCHEDULE

4. LIST OF SPECIES REFERRED TO IN ARTICLE 3 OF THE AGREEMENT AND THE IMPLEMENTATION SCHEDULE

4.1. SPECIES LIST

The Standards apply to the following species:

Common name:	Species
Coyote	<i>Canis latrans</i>
Wolf	<i>Canis lupus</i>
Beaver (North American)	<i>Castor canadensis</i>
Beaver (European)	<i>Castor fiber</i>
Bobcat	<i>Felis rufus</i>
Otter (North American)	<i>Lutra canadensis</i>
Otter (European)	<i>Lutra lutra</i>
Lynx (North American)	<i>Lynx canadensis</i>
Lynx (European)	<i>Lynx lynx</i>
Marten	<i>Martes americana</i>
Fisher	<i>Martes pennanti</i>
Sable	<i>Martes zibellina</i>
Pine Marten	<i>Martes martes</i>
Badger (European)	<i>Meles meles</i>
Ermine	<i>Mustela erminea</i>
Raccoon dog	<i>Nyctereutes procyonoides</i>
Muskrat	<i>Ondatra zibethicus</i>
Raccoon	<i>Procyon lotor</i>
Badger (North American)	<i>Taxidea taxus</i>

Additional species will be included in the future as appropriate.

4.2. IMPLEMENTATION SCHEDULE

4.2.1. As referred to in Article 7 of the Agreement, trapping methods must be tested to demonstrate their conformity with these Standards, and certified as such by the competent authorities of the Parties, within:

- (a) for restraining trapping methods, 3 to 5 years after the entry into force of the Agreement, depending on the testing priorities and availability of testing facilities; and
- (b) for killing trapping methods, 5 years after the entry into force of the Agreement.

4.2.2. In accordance with Article 7 of the Agreement, within three years after the end of the periods referred to in 4.2.1 the use of traps that are not certified in accordance with these Standards must be prohibited by the respective competent authorities of the Parties.

4.2.3. Where a competent authority determines that the results of trap testing do not support the certification of traps for specific species or under specific environmental conditions, a competent authority may continue to permit the use of traps on an interim basis while research continues to identify replacement traps. The competent authority shall give prior notification to the other Parties to the Agreement of the traps to be authorized for interim use and the status of the research programme.

PART III: GUIDELINES

5. GUIDELINES FOR THE TESTING OF TRAPS AND RESEARCH ON THE ONGOING DEVELOPMENT OF TRAPPING METHODS

To ensure accuracy and reliability, and to demonstrate that trapping methods fulfil the requirements set out in the Standards, studies for testing those trapping methods should follow the general principles of good experimental practices.

In the event that testing procedures are established under the framework of ISO, the International Organization for Standardization, and that such procedures are relevant for the assessment of the conformity of trapping methods with some or all the requirements of the Standards, the ISO procedures shall be used as appropriate.

5.1. GENERAL GUIDELINES

5.1.1. Tests should be performed according to comprehensive study protocols.

5.1.2. The functioning of the trap mechanism should be tested.

- 5.1.3. Testing of traps in the field should be carried out in particular for the assessment of selectivity. This test can also be used to collect data on capture efficiency and user safety.
- 5.1.4. Restraining traps should be tested in a compound, in particular to evaluate behavioral and physiological parameters. Killing traps should be tested in a compound, in particular to identify unconsciousness.
- 5.1.5. In the field tests, traps should be checked daily.
- 5.1.6. The effectiveness of the killing traps to render the target animal unconscious and kill it should be tested on conscious, mobile animals, by laboratory or compound and field measurements. The ability of the trap to strike the target animal at vital locations should be evaluated.
- 5.1.7. The order of testing procedures may be varied to ensure the most effective evaluation of the traps to be tested.
- 5.1.8. Traps should not expose the operator to undue hazard under normal use.
- 5.1.9. If appropriate, a broader range of measures should be checked when testing traps. Field testing should include studies of the effects of trapping on both target and non-target species.

5.2. STUDY SITUATION

5.2.1. The trap should be set and used according to the best advice from manufacturers or others on how to do so.

5.2.2. For compound testing, a compound should be used that provides a suitable environment for the animals of the target species to move freely, hide and show most normal behaviour. It should be possible to set traps and monitor trapped animals. The trap should be set so that video and sound recording can be made of the whole trapping episode.

5.2.3. For field testing, sites should be selected that are representative of those that will be used in practice. Since the selectivity of the trap and any possible adverse effects of the trap on non-target species are important reasons for field testing, sites for field testing may need to be chosen in different habitats where different non-target species are likely to be encountered. Pictures of each trap and its set and of the general environment should be taken. The trap identification number should be made a part of the photographic record before and after a strike.

5.3. STUDY PERSONNEL

- 5.3.1. Test personnel should be appropriately qualified and trained.
- 5.3.2. Among the test personnel there should be at least one person experienced in the use of the traps, and capable of trapping the animals used in the test and at least one person experienced in each of the methods of welfare assessment for restraining traps and in methods of assessing unconsciousness for killing traps. For example, the assessment of behavioral responses to trapping and of aversiveness should be done in particular by a trained person who is familiar with the interpretation of such data.

5.4. ANIMALS TO BE USED IN TRAP TESTING

- 5.4.1. Compound test animals should be in good health and representative of those that are likely to be caught in the wild. The animals used should not have prior trapping experience of the trap being tested.
- 5.4.2. Prior to the testing of traps, animals should be housed in appropriate conditions and provided with adequate food and water. Animals should not be housed in a manner that might in itself result in poor welfare.
- 5.4.3. Animals should be acclimatized to the testing compound prior to the start of the test.

5.5. OBSERVATIONS

5.5.1. Behavior

5.5.1.1. Behavioral observations should be made by a trained person, particularly in reference to the knowledge of the ethology of the species.

5.5.1.2. Aversiveness can be assessed by trapping the animal in a readily recognized situation, then re-exposing the animal to the trap in the appropriate situation and evaluating its behaviour.

5.5.1.3. Care should be taken to distinguish responses to additional stimuli from responses to the trap or the situation.

5.5.2. Physiology

5.5.2.1. Some animals should be fitted with telemetric recorders (e.g., to record heart rate, respiratory rate) before testing. Such fitting should occur long enough before trapping for the animal to recover from any disturbance caused by having been fitted with such recorders.

5.5.2.2. All precautions should be taken to limit inadequate or biased observations and parameters, especially those due to human interference when sampling.

- 5.5.2.3. When biological sampling (e.g., of blood, urine, saliva) is performed, it should be done at times relevant to the trapping event and the time-dependent considerations of the parameter being evaluated. Control data from animals kept elsewhere in good conditions and for different activities, baseline data before the trapping event occurs, and some reference data after extreme stimulations (e.g., a challenge test with adrenocorticotrophic hormone) should also be collected.
- 5.5.2.4. All biological samples should be taken and stored according to the best knowledge to ensure conservation before analysis.
- 5.5.2.5. Analytical methods used should be validated.
- 5.5.2.6. For killing traps, when neurological examinations using reflexes (such as pain or eyes) are performed in combination with the measurement of an EEG and/or VERs or SERs, they should be done by an expert, to provide relevant information concerning the consciousness of the animal or the effectiveness of the killing technique.
- 5.5.2.7. When the animals are not unconscious and insensible within the time described in the test protocol, they should be killed in a humane way.

5.5.3. Injuries and pathology

5.5.3.1. Each test animal should be carefully examined so as to assess any injury.

Radiographic examination should be conducted to confirm possible fractures.

5.5.3.2. Further detailed pathological examination of dead animals should be carried out.

Post-mortem examination should be performed in accordance with accepted veterinary examination practices by an experienced veterinarian.

5.5.3.3. The affected organs or/and regions should be examined macroscopically, and histologically if appropriate.

5.6. REPORT

5.6.1. The study report should contain all relevant information about the experimental design, materials and methods, and results, in particular:

(a) the technical description of the trap design including construction material;

(b) manufacturers' instructions for use;

(c) the description of the test situation;

(d) weather conditions, in particular temperature and snow depth;

- (e) the test personnel;
- (f) the number of animals and traps tested;
- (g) the total number of captured target and non-target animals of each species, and their relative abundance expressed as rare, common or abundant in that area;
- (h) selectivity;
- (i) details of any evidence that the trap was activated and injured an animal that was not caught;
- (j) behavioral observations;
- (k) values of each physiological parameter measured and methodologies;
- (l) description of injuries and post-mortem examinations;
- (m) time to loss of consciousness and sensibility; and
- (n) statistical analyses.

PART IV: RESEARCH

6. RESEARCH PROGRAMMES TO IMPROVE THE SCOPE OF THE STANDARDS

An appropriate range of measures of the welfare of animals that are trapped must be assessed when testing trapping systems. While such measures, in particular additional behavioral and physiological measures, have not been developed and used for a variety of species, their use in these Standards for the species under consideration will have to be verified by scientific studies carried out to determine baseline levels, ranges of response, and other relevant measures.

6.1. OBJECTIVES

The research promoted and encouraged by the Parties pursuant to Article 9 must in particular be aimed at the establishment of baselines and reference data necessary to set thresholds for additional parameters, or to evaluate the relevance of other welfare measurement not included in the present scope of section 2.3 of these Standards, including a number of behavioral and physiological indicators.

6.2. SPECIES-SPECIFIC RESEARCH PROGRAMMES

To improve scientific knowledge in the field of evaluation of the welfare of trapped animals, each Party shall promote further research for the species listed in the following table and to be completed within the defined time-frame following the entry into force of the Agreement.

Species	Party responsible	Time-frame
<i>Ondatra zibethicus</i>	European Community	3 years
<i>Procyon lotor</i>	Canada	3 years
<i>Martes zibellina</i>	Russia	3 years

6.3. PARTICULAR MEASUREMENTS TO BE STUDIED

6.3.1. The parameters to be studied must, in particular, include:

- (a) behavioral responses after trapping, including vocalizations, extreme panic, delay before return to normal behaviour after release from trap and aversiveness. In aversiveness testing, the extent of avoidance or resistance to close approach to the previously experienced trapping situation must be evaluated; and

(b) physiological parameters, including heart rate and arrhythmia, and biochemical parameters (blood, urine or saliva measures) as appropriate for the species, including glucocorticoid concentrations, prolactin concentrations, creatine kinase activity, lactate dehydrogenase (and possibly iso-enzyme 5) and Beta Endorphin levels (if assays exists);

6.3.2. The magnitude of response of the physiological parameters will refer to basal and extreme levels and time dependency.

6.3.3. Basal level means the quantity, concentration or rate for that physiological variable when the animal is not disturbed by the environmental conditions. For physiological variables that change over periods of a few seconds or minutes, this basal level should refer to a particular activity, for example lying, standing, walking or running and jumping. Extreme level means close to the maximum or minimum level for such animals. The physiological responses referred to above are likely to be shown by all mammals, but exact basal and extreme levels and the pattern of change between these must be determined for each species tested.

6.3.4. The aspects of measures of physiological responses that indicate poor welfare are whether the measured level is far from the normal level and whether the duration of that altered level is significant.

6.4. MONITORING OF THE RESEARCH PROGRAMMES

The Committee shall monitor and coordinate the research promoted and encouraged by the Parties pursuant to Article 9.

ANNEX II

1. Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Russian Federation, of the other part, done at Brussels on 17 July 1995, entered into force on 1 February 1996.
2. Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Russian Federation, of the other part, done at Corfu on 24 June 1994.
3. Agreement on Trade and Commercial Relations between the Russian Federation and Canada, entered into force on 29 December 1992.

THE ARBITRATION BODY

SECTION 1

The complaining Party shall notify the Committee that it wishes to refer the dispute to arbitration pursuant to Article 15 of the Agreement. The notification must include the subject matter of arbitration and, in particular, the provisions of the Agreement the interpretation or application of which are at issue.

SECTION 2

1. The Arbitration Body shall comprise three members.
2. In disputes between two Parties, each of the disputing Parties shall appoint an arbitrator. In disputes between more than two Parties, Parties with the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement. In either case, the two arbitrators so appointed shall appoint by common agreement a third arbitrator as President of the Arbitration Body.

3. The President of the Arbitration Body must not:

- (a) be a national of the disputing Parties to the dispute;
- (b) be affiliated with the disputing Parties; or
- (c) have dealt with the dispute in any other capacity.

4. Any vacancy on the Arbitration Body must be filled in the manner prescribed for an initial appointment.

SECTION 3

If, within 60 days of the appointment of the arbitrators by the Parties, the President of the Arbitration Body has not been appointed, any Party may request the President of the International Court of Justice to appoint him.

SECTION 4

1. The Arbitration Body shall make its ruling strictly in accordance with the provisions of the Agreement, international law and standard terms of reference as follows:

"To determine, in the light of the facts and the relevant provisions of the Agreement (specify here the relevant provisions), whether a Party is in compliance with its obligations under the Agreement, and to issue a ruling to that effect."

2. The Arbitration Body must satisfy itself that the claim is well-founded in fact and law.

SECTION 5

1. Unless the Parties to the dispute otherwise agree, the Arbitration Body shall determine its own rules of procedure.

2. The rules of procedure of the Arbitration Body must in any event be in accordance with this Annex, the scope of the Arbitration Body's authority to issue rulings and the principles of procedural fairness in international law and practice.

SECTION 6

The disputing Parties shall facilitate the work of the Arbitration Body and, in particular, using all means at their disposal, shall:

- (a) provide it with all relevant documents, information and facilities, subject only to domestic legal and administrative requirements; and
- (b) enable it, when necessary, to call witnesses or experts and receive their evidence.

SECTION 7

The disputing Parties and the arbitrators shall protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the arbitration proceedings.

SECTION 8

The disputing Parties shall bear the costs of the arbitration proceedings, including the arbitrators' honoraria and costs of travel, translation and secretarial services, and other related costs, in equal shares.

SECTION 9

The Arbitration Body may hear and determine counterclaims arising directly out of the subject matter of the dispute.

SECTION 10

The Arbitration Body shall make its rulings both on the procedure and the substance of the dispute by a majority vote of the arbitrators. Votes cast shall not be disclosed.

SECTION 11

1. The Arbitration Body shall issue its ruling no later than 180 days after the date on which the President is appointed.
2. The Arbitration Body may, on a unanimous vote, delay the issuance of its ruling, if the disputing Parties agree.

SECTION 12

1. The determination and ruling of the Arbitration Body must be accompanied by a written statement setting out the findings and reasons on which they are based.

2. A dispute concerning the interpretation or manner of implementation of the determination and ruling of the Arbitration Body may be submitted by either disputing Party to the Arbitration Body that issued the ruling.

SECTION 13

A determination and ruling of the Arbitration Body is final, binding on the disputing Parties and may not be appealed.

ANNEX IV

DECLARATIONS OF THE PARTIES

DECLARATION BY THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
CONCERNING ARTICLE 10 PARAGRAPH 1 ALINEA D

The Government of the Russian Federation hereby confirms that the derogations that may be granted under Article 10 paragraph 1 alinea d of the Agreement will concern exclusively the use of traditional wooden traps for the trapping of *Martes zibelina* and *Mustela erminea* by trappers belonging to indigenous communities located in Siberia, the Extreme North and the Far East territories.

The Government of the Russian Federation also confirms that animals trapped with such trapping methods represent a maximum of 1,4 percent (for *Martes zibelina*) and 3,5 percent (for *Mustela erminea*) of the total number of animals of these species trapped in the Russian Federation.

JOINT DECLARATION BY THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
CONCERNING ARTICLE 4, PARAGRAPH 2, AND ARTICLE 15

The European Community and the Government of the Russian Federation agree that the provisions under Article 15 of this Agreement take precedence on the corresponding provisions under the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Russian Federation, of the other part, done at Brussels on 17 July 1995, entered into force on 1 February 1996 (the "Interim Agreement") and the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Russian Federation, of the other part, done at Corfu on 24 June 1994 (the "PCA").

The European Community and the Government of the Russian Federation will review the situation in case any implementing measures are taken under Article 27.4 of the Interim Agreement and/or under Article 101 of the PCA .

DECLARATION BY THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
CONCERNING A SPECIFIC BAN ON THE USE OF CONVENTIONAL
STEEL-JAWED LEGHOLD RESTRAINING TRAPS

In recognition of the objectives of the Agreement on International Humane Trapping Standards (the "Agreement"), the Government of the Russian Federation undertakes to prohibit the use of conventional steel-jawed leghold traps, not later than 31 December 1999, provided that international financial assistance is available to cover a sufficient part of the economic cost of the replacement of these traps. If this financial assistance were not available, the Government of the Russian Federation undertakes to prohibit the use of conventional steel-jawed leghold restraining traps within four years after the entry into force of the Agreement.

DECLARATION BY THE GOVERNMENT OF CANADA
CONCERNING AN ACCELERATED PHASE-OUT PERIOD FOR
CONVENTIONAL STEEL-JAWED LEGHOLD RESTRAINING TRAPS

In recognition of the objectives of the Agreement on International Humane Trapping Standards (the "Agreement") and pursuant to Article 7 of the Agreement, Canada declares that:

1. The use of all jaw-type leghold restraining traps will be prohibited in Canada for the following species at the date of entry into force of the Agreement:

Martes americana

Martes pennanti

Mustela erminea

Taxidea taxus

Castor canadensis

Lutra canadensis

Ondatra zibethicus

2. (a) Based on the results of testing already available, the use of conventional steel-jawed leghold restraining traps shall be prohibited for the remaining Canadian species listed in Annex I to the Agreement, as follows:

Canis latrans

Canis lupus

Felis rufus

Lynx canadensis

Procyon lotor

- (b) This prohibition shall enter into force by the later of:
 - (i) the end of the full field-testing season commencing in October 1999, or
 - (ii) the end of the period necessary for testing and implementation, as defined in subparagraph (c).
 - (c) The "period necessary for testing and implementation" referred to in clause 2(b)(ii) is two full field-testing seasons plus one year after the end of the second field-testing season, commencing after the Final Conclusion of the Agreement by the Council of the European Union.
 - (d) For Canada, a field-testing season (referred to in clause 2(b)(i) and subparagraph 2(c)) runs from 1 October to 31 March.
3. In view of subparagraph 2(b), this declaration shall have effect in the period between the Final Conclusion of the Agreement by the Council of the European Union and the entry into force of the Agreement as long as the Agreement (including, for greater certainty, the annexed Declarations) is applied in accordance with its terms by the European Community.

DECLARATION BY THE EUROPEAN COMMUNITY

The European Community understands that the signature of the Agreement on International Humane Trapping Standards is an important and substantial step forward in ensuring a sufficient level of welfare for trapped animals.

The EC therefore confirms that it will not take any measure implementing EC Council Regulation (EEC) No 3254/91 during the time reasonably needed for the other Parties to ratify the Agreement and, after ratification, as long as the Agreement remains in force and is applied according to its provisions.

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION

of the Agreement on international trapping standards between the European Community, Canada and the Russian Federation, signed at Brussels on 15 December 1997

THE GENERAL SECRETARIAT OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION, acting as the depositary of the Agreement on international trapping standards between the European Community, Canada and the Russian Federation, signed at Brussels on 15 December 1997, hereinafter referred to as the "Agreement".

HAVING ESTABLISHED that the text of the Agreement, a certified copy of which was transmitted to the Signatories on 13 May 1998, contained certain errors in the Russian version.

HAVING INFORMED the Signatories of the Agreement of these errors and of the proposals for correction,

HAVING ESTABLISHED that none of the Signatories have raised any objection,

HAS UNDERTAKEN this day the correction of the errors in question and has drawn up this procès-verbal of rectification, the corrections to the Russian version of the Agreement being annexed hereto. *

* Not published herein.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of July in the year two thousand and six

Fait à Bruxelles le vingt sept juillet deux mille six

Сделано в Брюсселе двадцать седьмого июля две тысячи шестого года

For the Secretary-General/High Representative

Pour le Secrétaire Général/Haut représentant

От имени Генерального секретаря и верховного представителя

RCW

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

**ACCORD
SUR DES NORMES INTERNATIONALES DE PIEGEAGE SANS CRUAUTE
ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE, LE CANADA
ET LA FEDERATION DE RUSSIE**

LA COMMUNAUTE EUROPEENNE,

LE GOUVERNEMENT DU CANADA,

et

LE GOUVERNEMENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE,

ci-après dénommées "les parties",

RAPPELANT leur profond engagement en faveur de la définition de normes internationales de piégeage sans cruauté fondées sur des recherches scientifiques ainsi que des éléments empiriques et pratiques ;

REAFFIRMANT que, conformément à la Charte des Nations Unies et aux principes du droit international, chaque partie a le droit souverain d'exploiter ses propres ressources en conformité avec ses propres politiques en matière d'environnement et de développement, et que chaque partie est responsable en matière de conservation de la diversité biologique et d'utilisation des ressources biologiques de manière durable ;

RECONNAISSANT que l'utilisation durable des animaux sauvages au bénéfice de l'homme est compatible avec les principes de la stratégie mondiale de la conservation, de la Commission mondiale de l'environnement et du développement et de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement ;

PRENANT NOTE de l'engagement pris par les Etats membres de l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN), lors de sa 18e assemblée générale, dans sa résolution 18.25, d'éliminer, dès que possible, l'usage de pièges cruels ;

CONSTATANT que le processus de définition de normes internationales de piégeage sans cruauté des mammifères engagé en 1987 par l'Organisation internationale de normalisation (ISO) n'est pas encore achevé ;

RECONNAISSANT que l'objet de toute norme technique internationale est, entre autres, d'améliorer la communication et de faciliter le commerce ;

RECONNAISSANT que d'importants travaux de recherche ont été réalisés, en particulier au Canada, aux Etats-Unis, dans la Fédération de Russie et la Communauté européenne, afin de concevoir des méthodes de piégeage sans cruauté ;

SOULIGNANT l'effort considérable fourni par le groupe de travail sur la définition de méthodes de piégeage sans cruauté, composé d'experts du Canada, des Etats-Unis, de la Fédération de Russie et de la Communauté européenne ;

CONSCIENTS que malgré l'absence de normes internationales en matière de piégeage sans cruauté, plusieurs juridictions ont suivi différentes approches et ont adopté des dispositions législatives visant à améliorer les méthodes de piégeage et à préserver le bien-être des animaux sauvages ; et

RECONNAISSANT que les règles constitutionnelles et institutionnelles propres à chaque partie déterminent l'autorité chargée de la mise en oeuvre des méthodes de piégeage sans cruauté dans les limites de sa juridiction,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1

Définitions

Aux fins du présent accord, on entend par :

- "pièges", les dispositifs mécaniques de mise à mort ou de capture, selon le cas ;
- "méthodes de piégeage", les conditions d'emploi des pièges (espèces visées, positionnement, leurre, appât et conditions environnementales naturelles) ;
- "méthodes de piégeage sans cruauté", l'utilisation, dans les conditions spécifiées par les fabricants, de pièges certifiés par les autorités compétentes conformes aux normes de piégeage sans cruauté (ci-après dénommées les "normes" figurant à l'annexe I du présent accord).

ARTICLE 2

Objectifs

Les objectifs du présent accord sont les suivants :

- a) définir des normes relatives aux méthodes de piégeage sans cruauté;**
- b) améliorer la communication et la coopération entre les parties aux fins de la mise en oeuvre et de la définition de ces normes ; et**
- c) faciliter le commerce entre les parties.**

ARTICLE 3

Champ d'application

Le présent accord s'applique aux méthodes de piégeage et à la certification des pièges destinés au piégeage des mammifères sauvages terrestres ou semi-aquatiques figurant à l'annexe I :

- a) dans le cadre de la gestion de la faune sauvage, y compris le contrôle des animaux nocifs,**
- b) pour l'obtention de fourrures, de peaux ou de viande, et**
- c) pour la capture à des fins de conservation.**

ARTICLE 4

Obligations découlant d'autres accords internationaux

1. **Aucun élément du présent accord ne porte atteinte aux droits et obligations des parties membres de l'OMC découlant de l'accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce.**
2. **Pour les parties qui ne sont pas membres de l'OMC, aucun élément du présent accord ne porte atteinte aux droits et obligations découlant des accords bilatéraux entre les parties figurant à l'annexe II.**

ARTICLE 5

Mesures existantes

Une partie peut continuer à interdire sur son territoire l'utilisation de pièges déjà sous le coup d'une telle interdiction lors de l'entrée en vigueur du présent accord.

ARTICLE 6

Coopération internationale

Sans préjudice de l'article 9, les parties conviennent de :

- a) coopérer directement ou au travers des organisations internationales compétentes sur les questions d'intérêt mutuel liées au présent accord ;
- b) renforcer et d'étendre la coopération multilatérale dans le domaine des méthodes de piégeage sans cruauté, sur la base des bénéfices mutuels et dans le souci de faciliter le commerce.

ARTICLE 7

Engagement des parties

Chaque partie prend les mesures nécessaires, conformément à l'échéancier indiqué à l'annexe I, pour assurer que ses autorités compétentes respectives :

- a) établissent des procédures appropriées de certification de la conformité des pièges avec les normes ;

- b) veillent à ce que les méthodes de piégeage mises en oeuvre dans leur zone de compétence soient conformes aux normes ;
- c) interdisent l'utilisation de pièges non certifiés conformes aux normes ⁽¹⁾ ;
- d) fassent obligation aux fabricants d'apposer une marque sur les pièges certifiés et de les accompagner d'un mode d'emploi concernant la pose du piège, son fonctionnement sûr et son entretien, adéquats.

ARTICLE 8

Application des normes

Dans le cadre de l'application des normes, les autorités compétentes des parties mettent tout en oeuvre pour assurer que :

- a) des procédures appropriées sont en place en ce qui concerne :
 - i) l'octroi ou la suppression d'une autorisation d'utilisation de pièges ; et
 - ii) le respect de la législation sur les méthodes de piégeage sans cruauté ;

(1) Les parties conviennent que l'article 7 ne fait pas obstacle à ce que des personnes construisent et utilisent des pièges, à condition que ces pièges soient conformes à des modèles agréés par l'autorité compétente.

- b) les trappeurs reçoivent une formation leur permettant d'appliquer de manière sûre et efficace les méthodes de piégeage sans cruauté, y compris les nouvelles méthodes à mesure qu'elles apparaissent ; et
- c) les orientations relatives aux essais des pièges fixées à l'annexe I sont prises en compte lors de la définition des procédures nationales de certification.

ARTICLE 9

Adaptation des normes

Les parties :

- a) conviennent de promouvoir et d'encourager la recherche visant à permettre l'évolution des normes ; et
- b) réévaluent et mettent à jour l'annexe I, pour la première fois 3 ans après l'entrée en vigueur du présent accord, en utilisant notamment les résultats des travaux de recherche visés au point a).

ARTICLE 10

Dérogations

1. Des dérogations aux engagements visés à l'article 7 peuvent être accordées par l'autorité compétente au cas par cas, à condition que leur application ne compromettent pas la réalisation des objectifs du présent accord, aux fins suivantes :

a) santé publique et protection civile ;

b) protection des biens publics et privés ;

c) recherche, éducation, repeuplement, réintroduction, élevage ou protection de la faune et de la flore ; et

d) utilisation de pièges en bois traditionnels essentiels à la préservation de l'héritage culturel de communautés indigènes.

2. Les dérogations accordées en vertu du paragraphe 1 sont assorties de justifications et de conditions écrites.

3. Les parties notifient par écrit au comité paritaire de gestion les dérogations accordées en vertu du paragraphe 1 ainsi que les justifications et conditions prévues au paragraphe 2.

ARTICLE 11

Notification et échange d'informations

1. Les parties échangent régulièrement des informations sur l'ensemble des questions relatives à leur mise en oeuvre du présent accord. Elles s'informent mutuellement de l'avancement des travaux d'évaluation des pièges menés selon l'échéancier prévu à l'annexe I, ainsi que sur les recherches associées et les pièges certifiés.
2. Les parties se communiquent mutuellement le nom des autorités compétentes chargées de la mise en oeuvre du présent accord.

ARTICLE 12

Reconnaissance mutuelle

1. Une partie peut autoriser sur son territoire l'utilisation de pièges certifiés par une autre partie. Tout refus doit être motivé par écrit.
2. Chaque partie reconnaît les méthodes de piégeage de toute autre partie comme équivalentes si elles sont conformes aux normes.

ARTICLE 13

Commerce des fourrures et articles en fourrure entre les parties

1. Sans préjudice de l'article 15 et du paragraphe 2 du présent article, ainsi que des dispositions pertinentes de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, signée à Washington, le 3 mars 1973, aucune partie ne peut imposer de mesures restrictives sur le commerce des fourrures et des articles en fourrure provenant d'une autre partie.
2. Au point d'importation sur son territoire douanier, une partie peut exiger un certificat d'origine :
 - a) attestant que les fourrures ou les fourrures incorporées dans les produits à importer ont été obtenues sur des animaux capturés ou élevés sur le territoire d'une autre partie ; et
 - b) comprenant une référence à une documentation concernant l'origine délivrée par les autorités compétentes.

ARTICLE 14

Comité paritaire de gestion

1. Les parties créent un comité paritaire de gestion, ci-après dénommé "comité", composé de représentants des parties. Le comité peut examiner toute question en rapport avec le présent accord.
2. Le comité tient sa première réunion dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur du présent accord. Il se réunit périodiquement par la suite ou à la demande d'une partie. Le comité peut également examiner une question par correspondance dans l'intervalle entre deux réunions. Le comité adopte son règlement intérieur au cours de sa première réunion.
3. Le comité arrête ses décisions sur la base du consensus.
4. Le comité peut, en cas de besoin, créer des groupes de travail *ad hoc* composés d'experts scientifiques et techniques, chargés de faire des recommandations au comité concernant :
 - a) toute question scientifique ou technique ;
 - b) des questions d'interprétation soulevées par les parties ; et
 - c) des recommandations en vue de régler les désaccords.
5. Le comité peut proposer aux parties des modifications du présent accord, en tenant compte des recommandations pertinentes des groupes d'experts, le cas échéant.

ARTICLE 15

Règlement des litiges

1. Les parties s'efforcent de parvenir par la négociation à une résolution mutuellement satisfaisante de toute difficulté susceptible d'affecter le fonctionnement du présent accord. Lorsque les parties concernées ne parviennent pas à régler leurs différends, le comité est invité à se réunir, à la demande d'une des parties en cause, afin de débattre des solutions possibles. Le comité, aux fins de l'examen de la question qui lui est soumise, peut créer, si nécessaire, un groupe de travail ad hoc scientifique et/ou technique, conformément à l'article 14 paragraphe 4 du présent accord.
2. Si le comité ne parvient pas à régler le litige dans les 90 jours, à la demande de la partie plaignante une instance d'arbitrage est créée en application de l'annexe III.
3. L'instance d'arbitrage peut rendre des décisions concernant tout litige sur l'interprétation et l'application du présent accord adoptées par la partie contre laquelle est formulée la plainte.
4. L'instance d'arbitrage n'excède pas son mandat convenues par les parties, et ne peut rendre une décision hors du champ défini par le présent article.
5. Le présent article s'applique, *mutatis mutandis*, aux cas comprenant plusieurs parties plaignantes ou défenderesses.

ARTICLE 16

Adhésion

Tout pays peut adhérer au présent accord, sous réserve des modalités et conditions qui peuvent être convenus entre ce pays et les parties.

ARTICLE 17

Dispositions finales

- 1. Les annexes forment partie intégrante du présent accord.**
- 2. Le présent accord entre en vigueur soixante jours suivant la date de dépôt du dernier instrument de ratification, de conclusion ou d'adoption, selon les règles applicables à chaque partie.**
- 3. Le présent accord n'est pas directement applicable. Chaque partie honore les engagements et remplit les obligations découlant du présent accord conformément à ses procédures internes.**
- 4. Le comité, ou toute partie, peuvent, à tout moment, proposer des modifications du présent accord. Toute modification convenue par les parties entre en vigueur le jour suivant le dépôt du dernier instrument de ratification, de conclusion ou d'adoption de la modification convenue, selon les règles applicables à chaque partie.**

5. Une partie peut se retirer du présent accord en donnant par écrit un préavis d'au moins six mois. Dans ce cas, les obligations prévues par le présent accord qui incombent à la partie qui se retire de l'accord cessent à l'expiration de la période de préavis.

6. Le présent accord est établie en langues danoise, allemande, anglaise, finnoise, française, néerlandaise, grecque, italienne, portugaise, espagnole, suédoise et russe, chaque texte faisant également foi. Le présent accord est déposé aux archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, qui en remet un exemplaire certifié conforme à chaque partie.

Abierto a la firma en Bruselas a partir del 15 diciembre 1997 y hasta el 22 abril 1998, inclusive.

Åben for undertegnelse i Bruxelles fra den 15. december 1997 til den 22. april 1998.

Liegt vom 15. Dezember 1997 bis zum 22. April 1998 einschließlich in Brüssel zur Unterzeichnung auf.

Είναι ανοικτή προς υπογραφή στις Βρυξέλλες από τις 15 Δεκεμβρίου 1997 έως και τις 22 Απριλίου 1998.

Open for signature at Brussels from 15 December 1997 up to and including 22 April 1998.

Ouvert à la signature à Bruxelles à compter du 15 décembre 1997 et jusqu'au 22 avril 1998 inclus.

Aperta alla firma a Bruxelles a decorrere dal 15 dicembre 1997 e sino al 22 aprile 1998 incluso.

Open voor ondertekening te Brussel van 15 december 1997 tot en met 22 april 1998.

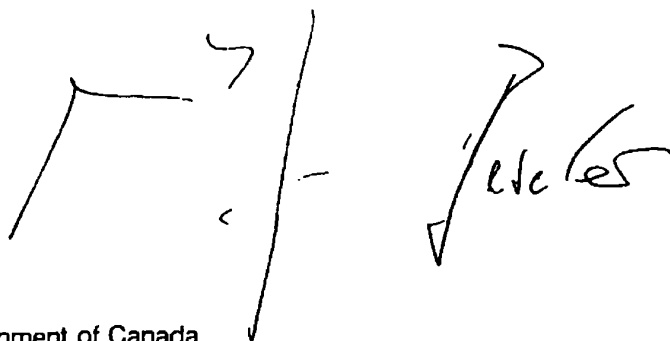
Aberta à assinatura em Bruxelas a partir de 15 de Dezembro de 1997 até 22 de Abril de 1998, inclusivé.

Allekirjoitettavaksi Brysselissä 15 päivästä joulukuuta 1997 22 päivään huhtikuuta 1998.

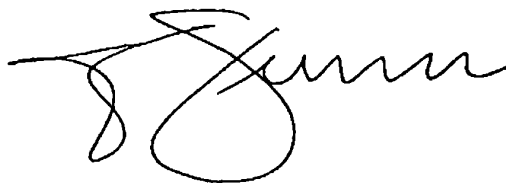
Öppen för undertecknande i Bryssel från och med den 15 december 1997 till och med den 22 april 1998.

Открыто для подписания в г. Брюсселе с 15 декабря 1997 года по 22 апреля 1998 года включительно.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lecoq". The signature is stylized with a large initial 'L' and a long horizontal stroke.

For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Lecoq". The signature is highly stylized with a large initial 'J' and a long horizontal stroke.

За Правительство Российской Федерации

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lecoq". The signature is highly stylized with a large initial 'L' and a long horizontal stroke.

ANNEXES
A L'ACCORD SUR DES NORMES INTERNATIONALES
DE PIEGEAGE SANS CRUAUTE

PARTIE I : NORMES

1. OBJECTIF, PRINCIPES ET CONSIDERATIONS GENERALES CONCERNANT LES NORMES

1.1 OBJECTIF

L'objectif des normes est de garantir un niveau suffisant de bien-être des animaux pris dans des pièges, et de l'améliorer.

1.2 PRINCIPES

1.2.1 Afin d'établir si une méthode de piégeage est ou non sans cruauté, il convient d'évaluer le niveau de bien-être des animaux pris au piège.

1.2.2 Le critère de non-cruauté des méthodes de piégeage est la conformité avec les exigences en matière de seuils fixées aux sections 2 et 3.

1.2.3 Les normes sont fondées sur le principe de la sélectivité, de l'efficacité et de la conformité des pièges avec les exigences de chaque partie en matière de sécurité pour les personnes.

1.3 CONSIDERATIONS GENERALES

1.3.1 Une mesure du bien-être des animaux est donnée par la facilité ou la difficulté avec laquelle ils s'adaptent à leur environnement et le degré de réussite ou d'échec de cet effort d'adaptation. Les stratégies d'adaptation des animaux variant suivant les espèces, il convient d'utiliser une série de mesures lors de l'évaluation de leur bien-être.

Les indicateurs du bien-être des animaux pris au piège comprennent des facteurs physiologiques et comportementaux, ainsi que les blessures. Certains de ces indicateurs n'ayant pas fait l'objet d'études pour certaines espèces, des travaux scientifiques seront nécessaires pour fixer des seuils et les insérer dans ces normes, le cas échéant.

Même si le bien-être peut varier considérablement, le terme "sans cruauté" est appliqué uniquement aux méthodes de piégeage qui maintiennent le bien-être des animaux à un niveau suffisant, bien qu'il soit admis que dans certaines situations, dans le cas de pièges destinés à la mise à mort, le niveau de bien-être peut être bas durant un court laps de temps.

1.3.2 Les seuils fixés dans les normes aux fins de la certification des pièges sont les suivants :

- a) pour les pièges de capture: le niveau des indicateurs au-delà duquel le bien-être des animaux pris au piège est jugé insuffisant ; et
- b) pour les pièges de mise à mort: le temps d'inconscience et d'insensibilité et le maintien de cet état jusqu'à la mort de l'animal.

1.3.3 Sans préjudice des exigences des points 2.4 et 3.4 que les méthodes de piégeage doivent satisfaire, il convient de poursuivre les efforts visant à améliorer la conception et la pose des pièges, en particulier afin:

- a) d'améliorer le bien-être des animaux pris dans des pièges de capture, lors de la capture ;
- b) de mettre rapidement les animaux en état d'inconscience et d'insensibilité dans les pièges de mise à mort ;
- c) de réduire au minimum la capture d'animaux non cibles.

2. EXIGENCES APPLICABLES AUX METHODES DE PIEGEAGE POUR LA CAPTURE

2.1 DEFINITION

"Méthodes de piégeage pour la capture" : pièges conçus et posés en vue non pas de tuer l'animal, mais d'entraver ses mouvements suffisamment pour qu'une personne puisse entrer en contact direct avec lui.

2.2 PARAMETRES

2.2.1. L'évaluation du bien-être de l'animal fait partie intégrante du contrôle du respect des normes dans le cas d'une méthode de piégeage pour capture.

2.2.2. Les paramètres doivent inclure les indicateurs de comportement et les blessures énumérés aux points 2.3.1 et 2.3.2.

2.2.3. L'ampleur des réponses au niveau de chacun de ces paramètres doit être évaluée.

2.3 INDICATEURS

2.3.1 Les indicateurs comportementaux suivants permettent de déceler un niveau insuffisant de bien-être chez les animaux pris au piège :

a) morsure auto-infligée entraînant une blessure grave (automutilation) ;

b) immobilité excessive et absence de réaction.

2.3.2 Indicateurs physiques

Les blessures indiquant un niveau insuffisant de bien-être des animaux pris au pièges sont les suivantes :

- a) fracture ;
- b) luxation articulaire proximale au carpe ou au tarse ;
- c) section d'un tendon ou d'un ligament ;
- d) abrasion périostale grave ;
- e) hémorragie externe grave ou hémorragie dans une cavité interne ;
- f) dégénérescence grave de muscles locomoteurs ;
- g) ischémie d'un membre ;
- h) fracture d'une dent permanente exposant la pulpe dentaire ;
- i) lésion oculaire, y compris lacération de la cornée ;
- j) lésion de la moelle épinière ;
- k) lésion grave d'un organe interne ;
- l) dégénérescence du myocarde ;
- m) amputation ;
- n) mort.

2.4 SEUILS

Une méthode de piégeage pour la capture est conforme aux normes si :

- a) les données sont obtenues sur un groupe d'au moins 20 sujets d'une même espèce-cible ; et
- b) au moins 80% de ces animaux ne présentent aucun des indicateurs énumérés aux points 2.3.1 et 2.3.2.

3. EXIGENCES APPLICABLES AUX METHODES DE PIEGEAGE POUR LA MISE A MORT

3.1 DEFINITION

"Méthodes de piégeage pour la mise à mort" : pièges conçus et posés en vue de tuer un animal de l'espèce cible.

3.2 PARAMETRES

3.2.1. Le laps de temps avant la perte de conscience et de sensibilité établie par la technique de mise à mort doit être mesuré, et le maintien de cet état jusqu'à la mort doit être vérifié (c'est-à-dire arrêt irréversible de la fonction cardiaque).

3.2.2. L'inconscience et l'insensibilité doivent être attestées par le contrôle des réflexes cornéaux et palpébraux ou tout autre paramètre approprié éprouvé scientifiquement ⁽¹⁾.

(1) Dans les cas où de nouveaux essais sont nécessaires pour déterminer si la méthode de piégeage est conforme aux normes, on peut procéder à un électroencéphalogramme (EEG) ainsi qu'à des mesures de VER (*Visual Evoked Responses* - réponses visuelles suscitées) et de SER (*Sound Evoked Responses* - réponses sonores suscitées).

3.3 INDICATEURS ET DUREES MAXIMALES

Durée maximale avant perte des réflexes cornéaux et palpébraux	Espèces
45 secondes	<i>Mustela erminea</i>
120 secondes	<i>Martes americana</i> <i>Martes zibellina</i> <i>Martes martes</i>
300 secondes ⁽¹⁾	toutes les autres espèces visées au point 4.1

3.4 SEUIL

Une méthode de piégeage pour la mise à mort est conforme aux normes lorsque:

- a) les données sont obtenues sur un groupe d'au moins 12 sujets d'une même espèce-cible ; et
- b) au moins 80% de ces animaux sont inconscients et insensibles à l'issue de la durée admissible, et le restent jusqu'à leur mort.

(1) Le comité examine la durée maximale lors de la révision 3 ans après l'entrée en vigueur visée à l'article 9 paragraphe b), lorsque les données l'exigent, afin d'adapter cette durée espèce par espèce, en vue de l'abaisser de 300 à 180 secondes et de définir un échéancier raisonnable de mise en oeuvre.

PARTIE II : LISTE DES ESPECES ET ECHEANCIER DE MISE EN OEUVRE

4. LISTE DES ESPECES VISEES A L'ARTICLE 3 DE L'ACCORD ET ECHEANCIER DE MISE EN OEUVRE

4.1 LISTE DES ESPÈCES

Les normes s'appliquent aux espèces énumérées ci-après :

Nom commun	Espèce
Coyote	<i>Canis latrans</i>
Loup	<i>Canis lupus</i>
Castor (d'Amérique du Nord)	<i>Castor canadensis</i>
Castor (d'Europe)	<i>Castor fiber</i>
Lynx roux	<i>Felis rufus</i>
Loutre (d'Amérique du Nord)	<i>Lutra canadensis</i>
Loutre (d'Europe)	<i>Lutra lutra</i>
Lynx (d'Amérique du Nord)	<i>Lynx canadensis</i>
Lynx (d'Europe)	<i>Lynx lynx</i>
Martre	<i>Martes americana</i>
Martre de Pennant	<i>Martes pennanti</i>
Zibeline	<i>Martes zibellina</i>
Martre des pins	<i>Martes martes</i>
Blaireau (d'Europe)	<i>Meles meles</i>
Hermine	<i>Mustela erminea</i>
Chien viverrin	<i>Nyctereutes procyonoides</i>
Rat musqué	<i>Ondatra zibethicus</i>
Raton laveur	<i>Procyon lotor</i>
Blaireau (d'Amérique du Nord)	<i>Taxidea taxus</i>

Des espèces seront ajoutées ultérieurement, si nécessaire.

4.2 ECHEANCIER DE MISE EN OEUVRE

4.2.1 Comme indiqué à l'article 7 de l'accord, les méthodes de piégeage doivent être testées en vue de démontrer qu'elles satisfont aux normes, et doivent, le cas échéant, être certifiées conformes par les autorités compétentes des parties:

- a) dans les 3 à 5 ans après l'entrée en vigueur de l'accord, pour les méthodes de piégeage en vue de la capture, selon les priorités d'essai et la disponibilité des installations d'essai ;
- b) dans les 5 ans après l'entrée en vigueur de l'accord, pour les méthodes piégeage en vue de la mise à mort.

4.2.2 Conformément à l'article 7 de l'accord, dans les 3 ans après l'expiration des délais indiqués au point 4.2.1, les autorités compétentes respectives des parties interdisent l'utilisation de pièges non certifiés conformes aux normes.

4.2.3 Lorsqu'une autorité compétente établit que les résultats d'essai d'un piège ne permettent pas la certification de ce piège pour certaines espèces ou certaines conditions environnementales, une autorité compétente peut continuer à autoriser l'utilisation de ces pièges à titre provisoire pendant la poursuite des recherches en vue de sélectionner des pièges de remplacement. L'autorité compétente notifie au préalable aux autres parties à l'accord les pièges dont il convient d'autoriser l'utilisation à titre provisoire, ainsi que l'état d'avancement du programme de recherche.

PARTIE III : LIGNES DIRECTRICES

5. LIGNES DIRECTRICES POUR L'ESSAI DES PIÈGES ET LES RECHERCHES VISANT À AMÉLIORER LES MÉTHODES DE PIÈGEAGE

Afin de garantir leur précision et leur fiabilité, et de démontrer leur conformité avec les normes, les essais des méthodes de piégeage doivent suivre les principes généraux des bonnes pratiques expérimentales.

Si des procédures d'essai sont définies dans le cadre de l'Organisation mondiale de normalisation (ISO) et conviennent pour l'évaluation de la conformité de méthodes de piégeage avec tout ou partie des exigences définies dans les normes, il y a lieu de les utiliser comme il convient.

5.1 ORIENTATIONS GÉNÉRALES

5.1.1. Les essais doivent être réalisés conformément à des protocoles d'étude détaillés.

5.1.2. Il convient de procéder à des essais de fonctionnement du mécanisme des pièges.

- 5.1.3. Afin d'évaluer la sélectivité, il y a lieu de réaliser des essais *in situ*. Ces tests peuvent également servir à recueillir des données sur l'efficacité de capture et la sécurité des utilisateurs.
- 5.1.4. Les pièges de capture doivent être testés en enclos, notamment pour évaluer les paramètres comportementaux et physiologiques. Les pièges de mise à mort doivent également être testés en enclos, notamment afin de déterminer la perte de conscience.
- 5.1.5. Lors des essais *in situ*, les pièges doivent être contrôlés quotidiennement.
- 5.1.6. L'efficacité des pièges de mise à mort en termes d'inconscience et de mise à mort de l'animal cible doit être évaluée sur des animaux conscients et libres de leurs mouvements, en laboratoire ou en enclos, ainsi que par des mesures *in situ*. Il convient d'estimer la capacité du piège à toucher un organe vital de l'animal cible.
- 5.1.7. Il est possible de varier l'ordre des procédures d'essai afin d'assurer l'évaluation la plus correcte possible des pièges soumis aux essais.
- 5.1.8. Les pièges ne doivent pas exposer l'opérateur à des risques excessifs dans les conditions normales d'utilisation.
- 5.1.9. Si nécessaire, l'éventail des paramètres peut être étendu lors des essais des pièges. Les essais *in situ* doivent comprendre l'étude des effets du piégeage aussi bien sur l'espèce-cible que sur les espèces non cibles.

5.2 SITES D'ESSAI

5.2.1. Le piège soumis à essai doit être posé et utilisé conformément aux instructions des fabricants ou autres.

5.2.2. Pour les essais en enclos, il convient d'utiliser un enclos recréant un environnement adapté aux animaux de l'espèce-cible, c'est-à-dire qui leur permette de se mouvoir et de se cacher librement, et de se comporter normalement. Il doit être possible de poser les pièges et de surveiller les animaux pris au piège. Le piège doit être posé de manière qu'un enregistrement audiovisuel de la totalité de la séquence de piégeage puisse être réalisé.

5.2.3. Pour les essais *in situ*, il convient de sélectionner des sites représentatifs de ceux utilisés en pratique. La sélectivité du piège et les éventuels effets néfastes du piège sur des espèces non cibles constituant des facteurs importants des essais *in situ*, il peut s'avérer nécessaire de sélectionner des sites d'essai dans différents habitats où l'on peut rencontrer différentes espèces non cibles. Il y a lieu de prendre des photographies de chaque piège ainsi que de l'environnement général. Le numéro d'identification du piège doit figurer sur les clichés avant et après la prise.

5.3 PERSONNEL CHARGE DES ETUDES

5.3.1. Le personnel chargé des essais doit posséder les qualifications nécessaires et avoir reçu une formation adéquate.

5.3.2. Le personnel d'essai doit compter au moins une personne expérimentée en matière d'utilisation de pièges et capable de prendre au piège les animaux utilisés pour l'essai, et au moins une personne expérimentée dans chacune des méthodes d'évaluation du bien-être des animaux pris dans des pièges de capture, ainsi que dans les méthodes d'évaluation de l'état d'inconscience des animaux pris dans des pièges de mise à mort. Par exemple, l'analyse des réactions comportementales des animaux pris au piège ainsi que de l'aversion, notamment, doit être réalisée par une personne convenablement formée et maîtrisant l'interprétation de ce type de données.

5.4 ANIMAUX A UTILISER POUR LES ESSAIS DES PIEGES

5.4.1. Les animaux pour les essais en enclos doivent être en bonne santé et représentatifs des animaux susceptibles d'être pris au piège en habitat naturel. Les animaux utilisés ne doivent pas avoir déjà été pris dans un piège avant l'essai.

5.4.2. Avant l'essai des pièges, les animaux doivent être tenus dans des locaux appropriés et être convenablement nourris et abreuvés. Les locaux ne doivent pas en eux-mêmes porter atteinte au bien-être des animaux.

5.4.3. Les animaux doivent être au préalable acclimatés à l'enclos d'essai.

5.5 OBSERVATIONS

5.5.1. Comportement

5.5.1.1. Les observations concernant le comportement doivent être effectuées par une personne convenablement formée, ayant en particulier une parfaite connaissance de l'éthologie des espèces en cause.

5.5.1.2. L'évaluation de l'aversion peut être réalisée en prenant un animal au piège dans une situation bien déterminée, et en exposant à nouveau l'animal au piège dans la même situation et d'observer son comportement en pareil cas.

5.5.1.3. Il convient de prendre soin de bien distinguer les réponses à des stimuli additionnels des réponses au piège ou à la situation.

5.5.2. Physiologie

5.5.2.1. Il faut munir une partie des animaux d'enregistreurs télémétriques (rythme cardiaque, fréquence respiratoire, etc.) avant l'essai. La pose de ces enregistreurs doit intervenir suffisamment longtemps avant la prise au piège pour que l'animal ait récupéré de toute perturbation entraînée par cette opération.

5.5.2.2. Toutes les précautions doivent être prises pour limiter les observations et paramètres inadéquats ou faussés, notamment en raison d'une interférence humaine lors de la collecte des données.

- 5.5.2.3. La collecte des prélèvements biologiques (sang, urine, salive, etc.) doit intervenir aux moments opportuns par rapport à la prise au piège et à l'évolution dans le temps des paramètres que l'on cherche à évaluer. Il convient également de recueillir des données de contrôle obtenues sur des animaux tenus dans d'autres locaux dans de bonnes conditions et pour des activités différentes, ainsi que des données de base avant le piégeage, et enfin quelques données de référence après des stimulations extrêmes (par exemple essai de déclenchement avec l'hormone adrénocorticotrope).
- 5.5.2.4. Tous les prélèvements biologiques doivent être effectués et stockés conformément aux meilleures connaissances afin d'en garantir la conservation avant analyse.
- 5.5.2.5. Les méthodes d'analyse utilisées doivent être validées.
- 5.5.2.6. Pour les pièges de mise à mort, lorsque les examens neurologiques reposant sur l'observation des réflexes (douleur ou yeux, par exemple) sont réalisés en combinaison avec un EEG et/ou des VER ou des SER, ils doivent être effectués par un expert, afin d'obtenir des informations pertinentes concernant la conscience de l'animal ou l'efficacité de la technique de mise à mort.
- 5.5.2.7. Lorsque les animaux ne sont pas inconscients et insensibles à l'issue du laps de temps prescrit dans le protocole d'essai, ils doivent être tués sans cruauté.

5.5.3. Blessures et pathologie

5.5.3.1. Chaque animal soumis à essai doit être soigneusement examiné afin de déceler une éventuelle blessure. Des examens radiographiques doivent être réalisés pour confirmer des fractures éventuelles.

5.5.3.2. Il convient de réaliser des examens pathologiques approfondis sur les animaux morts. Ces examens post mortem doivent être réalisés par un vétérinaire expérimenté conformément aux pratiques reconnues d'examen vétérinaire.

5.5.3.3. Les organes et/ou les régions affectés doivent faire l'objet d'examens macroscopiques et, si nécessaire, histologiques.

5.6 RAPPORT

5.6.1. Le rapport d'essai doit contenir toutes les informations pertinentes concernant les conditions, le matériel et les méthodes expérimentales, et notamment les éléments suivants :

- a) description technique de la conception du piège, y compris les matériaux qui le compose ;
- b) instructions du fabricant pour l'utilisation ;
- c) description des conditions de l'essai ;
- d) conditions météorologiques, en particulier la température et l'enneigement ;

- e) personnel d'essai;
- f) nombre d'animaux et de pièges utilisés pour les essais ;
- g) le nombre total d'animaux capturés (cibles et non cibles) et les espèces concernées, et leur abondance relative dans la zone d'essai (rare, commun, abondant) :
- h) sélectivité ;
- i) détails des signes attestant que le piège a fonctionné et blessé un animal sans le capturer ;
- j) observations sur le comportement des animaux ;
- k) valeurs de chaque paramètre physiologique mesuré, en précisant la méthode de mesure utilisée ;
- l) description des lésions et examens post mortem ;
- m) laps de temps avant la perte de conscience et de sensibilité ; et
- n) analyses statistiques.

PARTIE IV: RECHERCHE

6. PROGRAMMES DE RECHERCHE VISANT À AMÉLIORER LES NORMES

Une gamme adéquate de paramètres permettant de juger du niveau de bien-être des animaux pris au piège doit être évaluée lors de l'essai des pièges. Si de tels paramètres, et notamment des paramètres comportementaux et physiologiques complémentaires, n'ont pas été définis et utilisés pour diverses espèces, leur utilisation pour les espèces en cause dans les normes nécessiteront des études scientifiques afin de déterminer les niveaux de base, les gammes de réponse et d'autres facteurs pertinents.

6.1. OBJECTIFS

Les recherches promues et encouragées par les parties conformément à l'article 9 doivent viser en particulier à l'obtention des niveaux de base et des données de référence nécessaires pour fixer des seuils applicables à des paramètres complémentaires, ou pour évaluer l'opportunité de procéder à d'autres mesures du bien-être, non prévues actuellement au point 2.3 des normes, et comprenant notamment une série d'indicateurs comportementaux et physiologiques.

6.2. PROGRAMMES DE RECHERCHE SPECIFIQUES PAR ESPECES

Afin d'améliorer les connaissances scientifiques dans le domaine de l'évaluation du bien-être des animaux pris au piège, chaque partie doit promouvoir la recherche concernant les espèces énumérées dans le tableau ci-après. Les parties doivent également mener à bien les programmes de recherche dont ils ont la charge conformément à l'échéancier prévu après l'entrée en vigueur de l'accord.

Espèces	Partie responsable	Echéance après l'entrée en vigueur de l'accord
<i>Ondatra zibzthicus</i>	Communauté européenne	3 ans
<i>Procyon lotor</i>	Canada	3 ans
<i>Martes zibellina</i>	Russie	3 ans

6.3. PARAMÈTRES À ETUDIER

6.3.1. Les paramètres à étudier sont notamment les suivants :

- a) réponses comportementales après la prise au piège, y compris vocalisations, panique extrême, délai avant le retour à un comportement normal après avoir été libéré du piège, aversion. En ce qui concerne la mesure de l'aversion, il faut évaluer les attitudes d'évitement ou de résistance à l'approche de la situation de piégeage déjà vécue ; et

- b) paramètres physiques, y compris rythme cardiaque et arythmie, et paramètres biochimiques (mesures du sang, de l'urine et de la salive) en fonction de l'espèce en cause, y compris les concentrations de glucocorticoïdes et de prolactine, l'activité de la créatine kinase, la lactico-déshydrogénase (et, éventuellement, l'iso-enzyme 5) et les niveaux d'endorphine bêta (si les tests existent);

6.3.2. L'ampleur des réponses au niveau des paramètres physiologiques sera appréciée en relation avec des niveaux de base et des niveaux extrêmes, et en fonction du temps.

6.3.3. Le niveau de base est la quantité, la concentration ou le taux d'une variable physiologique lorsque le sujet n'est pas perturbé par son environnement. Pour les variables physiologiques qui se modifient en quelques secondes ou quelques minutes, ce niveau de base doit être en relation avec une activité donnée, par exemple position couchée, station debout, marche, course ou saut. Le niveau extrême est le maximum ou le minimum pour les animaux en cause. Les réponses physiologiques visées ci-après sont observables chez tous les mammifères, mais les niveaux précis de base et extrêmes, ainsi que les schémas d'évolution entre eux, doivent être évalués pour chaque espèce.

6.3.4. La mesure des réponses physiologiques est susceptible d'indiquer un niveau insuffisant de bien-être lorsque la valeur obtenue s'écarte largement du niveau normal pendant une durée significative.

6.4. SUIVI DES PROGRAMMES DE RECHERCHE

Le comité assure le suivi et la coordination des recherches promues et encouragées par les parties conformément à l'article 9.

ANNEXE II

1. Accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles, le 17 juillet 1995, entré en vigueur le 1er février 1996.

2. Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Corfou, le 24 juin 1994.

3. Accord sur les relations commerciales entre la Fédération de Russie et le Canada, entré en vigueur le 29 décembre 1992.

L'INSTANCE D'ARBITRAGE

ARTICLE 1

La partie plaignante notifie au comité qu'elle souhaite soumettre le litige à arbitrage, en application de l'article 15 de l'accord. La notification doit préciser l'objet de l'arbitrage, et notamment les dispositions de l'accord dont l'interprétation ou l'application sont en cause.

ARTICLE 2

1. L'instance d'arbitrage se compose de trois membres.
2. Dans les litiges opposant deux parties, chacune d'entre elles désigne un arbitre. Dans les litiges opposant plus de deux parties, les parties ayant les mêmes intérêts désignent un arbitre d'un commun accord. Dans tous les cas, les deux arbitres ainsi désignés désignent eux-mêmes d'un commun accord un troisième arbitre qui préside l'instance d'arbitrage.

3. Le président de l'instance d'arbitrage ne doit pas :

- a) être ressortissant d'une des parties au litige ;
- b) être lié aux parties au litige ; ou
- c) s'être déjà occupé de l'affaire à aucun titre.

4. Toute place vacante au sein de l'instance d'arbitrage doit être pourvue selon la procédure prévue pour la nomination initiale.

ARTICLE 3

Si, dans les 60 jours après la nomination des arbitres par les parties, le président de l'instance d'arbitrage n'a pas été désigné, l'une quelconque des parties peut demander au président de la Cour internationale de justice de procéder à sa nomination.

ARTICLE 4

1. L'instance d'arbitrage arrête ses décisions en stricte conformité avec les dispositions de l'accord, avec le droit international et le mandat suivant:

"Déterminer, à la lumière des faits et des dispositions pertinentes de l'accord (préciser ici de quelles dispositions il s'agit), si une partie remplit ses obligations au titre de l'accord, et arrêter une décision à cet effet."

2. L'instance d'arbitrage doit s'assurer que la plainte est bien fondée en fait et en droit.

ARTICLE 5

1. Sauf accord contraire des parties au litige, l'instance d'arbitrage fixe son propre règlement intérieur.

2. Le règlement intérieur de l'instance d'arbitrage doit en tout état de cause être en conformité avec la présente annexe, le champ d'application des décisions de l'instance d'arbitrage et les principes d'équité procédurale en vigueur dans le droit et la jurisprudence internationales.

ARTICLE 6

1. Les parties au litige facilitent le travail de l'instance d'arbitrage par tous les moyens à leurs dispositions, et en particulier:

- a) lui fournissent tous les documents, informations et facilités pertinents, dans le respect des règles légales et administratives nationales ; et
- b) lui permettent, si besoin est, d'appeler des témoins et des experts et d'enregistrer leur déposition.

ARTICLE 7

Les parties au litige et les arbitres préservent la confidentialité de toute information qu'ils reçoivent à titre confidentiel au cours de la procédure d'arbitrage.

ARTICLE 8

Les frais de procédure, et notamment les honoraires et frais de voyage des arbitres, les frais de secrétariat et de traduction, et les autres frais, sont à la charge des parties au litige, à parts égales.

ARTICLE 9

L'instance d'arbitrage peut entendre et statuer sur les demandes reconventionnelles directement liées à l'objet du litige.

ARTICLE 10

Les décisions de l'instance d'arbitrage, tant sur la procédure que sur le fond, sont prises à la majorité de ses membres. Le décompte des voix n'est pas divulguée.

ARTICLE 11

1. L'instance d'arbitrage rend sa décision au plus tard 180 jours après la date à laquelle le président est nommé.
2. Sous réserve du consentement des parties au litige, l'instance d'arbitrage peut, à l'unanimité, repousser le prononcé de sa décision.

ARTICLE 12

1. La décision de l'instance d'arbitrage doit être accompagnée d'un exposé écrit des conclusions et des motifs sur lesquels elle est basée.

2. Un litige concernant l'interprétation ou les modalités d'application de la décision de l'instance d'arbitrage peut être soumis, par chaque partie au litige, à l'instance d'arbitrage qui a rendu cette décision.

ARTICLE 13

Les décisions du tribunal sont définitives, elles lient les parties au litige, et sans appel.

DECLARATION DES PARTIES

**DECLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE
CONCERNANT L'ARTICLE 10, PARAGRAPHE 1, POINT D**

Le gouvernement de la Fédération de Russie confirme que les dérogations qui peuvent être accordées en application de l'article 10, paragraphe 1, point d), de l'accord concerneront exclusivement l'utilisation de pièges traditionnels en bois pour le piégeage de *Martes zibelina* et de *Mustela erminea* par des trappeurs appartenant aux communautés indigènes situées en Sibérie ainsi que dans les territoires de l'extrême Nord et de l'extrême Est.

Le gouvernement de la Fédération de Russie confirme également que les animaux pris au piège par de telles méthodes représentent au maximum 1,4 % (pour *Martes zibelina*) et 3,5 % (pour *Mustela erminea*) du nombre total d'animaux de ces espèces pris au piège dans la Fédération de Russie.

DECLARATION COMMUNE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE
ET DU GOUVERNEMENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE
CONCERNANT L'ARTICLE 4, PARAGRAPHE 2, ET L'ARTICLE 15

La Communauté européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie conviennent que l'article 15 du présent accord prime sur les dispositions correspondantes de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles, le 17 juillet 1995, entré en vigueur le 1er février 1996 (ci-après dénommé "accord intérimaire") et de l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Corfou, le 24 juin 1994 (ci-après dénommé "APC").

La Communauté européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie réexamineront la situation au cas où des mesures d'application seraient prises au titre de l'article 27 paragraphe 4 de l'accord intérimaire et/ou de l'article 101 de l'APC.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE
CONCERNANT L'INTERDICTION DE L'UTILISATION
DES PIEGES A MACHOIRES METALLIQUES CONVENTIONNELS
POUR LA CAPTURE

Compte tenu des objectifs de l'accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté (l'"accord"), le gouvernement de la Fédération de Russie s'engage à interdire l'utilisation des pièges à mâchoires métalliques conventionnels, au plus tard le 31 décembre 1999, sous réserve qu'une aide financière internationale couvre une part suffisante des coûts économiques liés au remplacement de ces pièges. En l'absence de cette aide financière, le gouvernement de la Fédération de Russie s'engage à interdire l'utilisation des pièges à mâchoires métalliques conventionnels pour la capture dans les quatre ans après l'entrée en vigueur de l'accord.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT DU CANADA
CONCERNANT UNE PERIODE D'ELIMINATION ACCELEREE
DES PIEGES A MACHOIRES METALLIQUES CONVENTIONNELS
POUR LA CAPTURE

Compte tenu des objectifs de l'accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté (l'"accord"), et conformément à l'article 7 de l'accord, le Canada déclare que :

1. L'utilisation de tous les pièges à mâchoires pour la capture sera interdite au Canada pour les espèces suivantes à la date d'entrée en vigueur de l'accord :

Martes americana

Martes pennanti

Mustela erminea

Taxidea taxus

Castor canadensis

Lutra canadensis

Ondatra zibethicus

2. a) Sur la base des résultats d'essai déjà disponibles, l'utilisation de pièges à mâchoires métalliques conventionnels pour la capture sera interdite pour les espèces canadiennes restantes de la liste de l'annexe I de l'accord, à savoir :

Canis latrans

Canis lupus

Felix rufus

Lynx canadensis

Procyon lotor

- b) Cette interdiction entrera en vigueur :
- i) à la fin de la saison d'essais en plein champ commençant en octobre 1999,
ou
 - ii) à la fin de la période nécessaire aux essais et à la mise en oeuvre, telle que
définie au point c),
- si cette dernière date est postérieure.
- c) La "période nécessaire pour les essais et la mise en oeuvre" visée au
paragraphe 2, point b), alinéa ii), est de deux saisons d'essais en plein champ,
plus une année après la fin de la seconde saison d'essais en plein champ, à
compter de la conclusion finale de l'accord par le Conseil de l'Union européenne.
- d) Au Canada, une saison d'essais en plein champ (visée au paragraphe 2, point b),
alinéa i), et point c),) s'étend du 1er octobre au 31 mars.
3. Vu le paragraphe 2, point b), la présente déclaration prendra effet dans la période
comprise entre la conclusion finale de l'accord par le Conseil de l'Union européenne
et l'entrée en vigueur de l'accord, sous réserve que l'accord (y compris, pour plus
de certitude, les déclarations annexées) soit appliqué conformément à ses termes
par la Communauté européenne.

DECLARATION DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

La Communauté européenne considère que la signature de l'accord international sur des normes de piégeage sans cruauté constitue une étape importante en vue d'assurer un niveau suffisant de bien-être pour les animaux pris dans des pièges.

La Communauté européenne confirme donc qu'elle ne prendra aucune mesure concernant la mise en oeuvre du règlement (CEE) n° 3254/91 du Conseil au cours de la période raisonnablement nécessaire pour que les autres parties ratifient l'accord et, après la ratification, aussi longtemps que l'accord demeurera en vigueur et sera appliqué correctement.

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION

de l'Accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté entre la Communauté européenne, le Canada et la Fédération de Russie, signé à Bruxelles le 15 décembre 1997

LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE, faisant office de dépositaire de l'Accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté entre la Communauté européenne, le Canada et la Fédération de Russie, signé à Bruxelles le 15 décembre 1997, ci-après dénommé "accord".

AYANT CONSTATÉ que le texte de l'accord, dont copie conforme a été notifiée aux parties signataires le 13 mai 1998, contenait des erreurs dans la version russe.

AYANT PORTÉ À LA CONNAISSANCE des parties signataires de l'accord ces erreurs ainsi que les propositions de correction,

AYANT CONSTATÉ qu'aucune des parties signataires n'a fait d'objection,

A PROCÉDÉ ce jour à la correction des erreurs en question et a dressé le présent procès-verbal de rectification, les corrections de la version russe y étant annexées.*

* Non publiées ici.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of July in the year two thousand and six

Fait à Bruxelles le vingt sept juillet deux mille six

Сделано в Брюсселе двадцать седьмого июля две тысячи шестого года

For the Secretary-General/High Representative

Pour le Secrétaire Général/Haut représentant

От имени Генерального секретаря и верховного представителя

RCW